

# Entrevista

por Raúl Cremades y Conchi Jiménez

“La transición de la ‘p’ (papel) a la ‘e’ (electrónica) está mucho más avanzada en revistas y publicaciones periódicas científicas”

A portrait of Rebecca Federman, a woman with short dark hair, wearing a dark jacket and a patterned scarf. She is positioned in front of a bookshelf. To her right, an American flag is partially visible. The bookshelf contains several blue volumes titled 'Complete American Presidents Sourcebook' and a white volume titled 'CONGRESS AND THE NATION Vol. IX 1993-1996' with a 'CQ' logo.

**REBECCA FEDERMAN**

Bibliotecaria de la colección culinaria y coordinadora de recursos electrónicos de la Biblioteca Pública de Nueva York

*El pasado mes de octubre Rebecca Federman visitó nuestro país. Rebecca trabaja en la Biblioteca Pública de Nueva York desde 2003 aunque con anterioridad se dedicaba al mundo de la cinematografía. Aprovechando esta visita y gracias a la colaboración del Centro de Recursos Informativos de la Embajada de Estados Unidos en Madrid, desde Mi Biblioteca pudimos entrevistarla y aprender mucho de su experiencia.*

## **R**ebecca, ¿cómo fueron sus comienzos en el mundo bibliotecario?

Estudí cine en la universidad y después de trabajar en la industria cinematográfica durante unos pocos años, decidí estudiar biblioteconomía con la intención de trabajar en un archivo de cine. Sin embargo, desde el primer semestre me cautivó la idea de descubrir otras formas de ser bibliotecaria. Fui muy afortunada al hacer las prácticas en la Biblioteca Pública de Nueva York (NYPL), y al año siguiente me ofrecieron trabajar como bibliotecaria de consulta. En septiembre de 2010 cumplí 7 años trabajando en la NYPL.

## **En España no es muy común encontrar bibliotecarios especializados en una colección culinaria. ¿Cuál es la situación al respecto en Estados Unidos?**

Tampoco es muy común en Estados Unidos, a menos que la biblioteca tenga mucho material sobre cocina. La mayoría de los institutos culinarios o escuelas de cocina tienen bibliotecas frecuentadas por profesionales que encargan obras de referencia y libros de cocina para su alumnado. La NYPL tiene una potente y muy completa colección de materiales sobre cocina, algunos de los cuales han sido parte de nuestra colección desde la fundación de la biblioteca. Continuamos aumentando los materiales en esta área porque el interés también va en aumento. Por ejemplo, en estos últimos años muchas universidades norteamericanas han empezado a ofrecer la especialización en “estudios sobre alimentación”. Es más, el interés general en la alimentación también se extiende a investigadores y aficionados que usan los materiales de maneras muy creativas para estudiar la comida

y la cultura, la relación de las mujeres con la comida, la cultura popular, estudios urbanos, inmigración, etc.

## **¿Qué tipo de usuarios tienen en NYPL? ¿Se comportan de modo distinto al habitual al estar en una biblioteca “diferente”?**

Uno de los grandes placeres de trabajar en una biblioteca pública de investigación es conocer y conectar con muy diversos tipos de usuarios, desde el académico e investigador experimentado hasta el estudiante más joven que no sabe mucho del proceso de investigación. Sin embargo, al ser una biblioteca de uso restringido y no circulante, con frecuencia ambos tipos de usuarios necesitan ayuda para comenzar. Esa es la mayor diferencia y, a la vez, el principal reto: asegurarnos de que los usuarios sepan cómo usar el sistema de la NYPL para obtener exactamente lo que necesitan y quieren. Para ello, la biblioteca ofrece numerosos cursos abiertos al público y gratuitos que pueden ayudar a los usuarios a orientarse por nuestro edificio, nuestro catálogo y nuestra web. También dedicamos mucho tiempo a trabajar con los usuarios para que se familiaricen con las bases de datos a las que estamos suscritos (muchas de las cuales ni siquiera llegarían a conocer sin el asesoramiento de un bibliotecario). En definitiva, los usuarios solo actúan de manera diferente a como lo harían en otras bibliotecas cuando entran por primera vez en el magnífico edificio y se preguntan dónde están los libros.

## **¿Disponen de libros y otros materiales en diversos idiomas?**

La NYPL presume de tener una colección internacional en todos los idiomas del mundo, tanto

en las bibliotecas de investigación como en las sucursales locales. Estas últimas están al servicio de la población muy diversa de la ciudad de Nueva York que usa activamente nuestras colecciones y participa en nuestros cursos. Procuramos servir a todos los grupos de población adquiriendo tanto materiales impresos como no impresos en las lenguas de esas comunidades. Por ejemplo, ruso, español y chino son los tres idiomas extranjeros más demandados en nuestras bibliotecas, así que compramos en consecuencia, ya que conocemos qué sucursales concretas demandan más una lengua u otra. Adquirimos también libros electrónicos en diversos idiomas, incluida una muy extensa colección en chino. También tenemos muchos materiales en

coreano, japonés, hebreo, bengalí, francés, italiano y alemán, entre otros muchos.

Nuestras bibliotecas de investigación disponen de una colección que incluye materiales en unos 120 idiomas diferentes (sobre todo monografías y publicaciones periódicas), pero sobre todo tenemos materiales muy completos en idiomas europeos de editores de Europa Oriental y Occidental y de América Latina. También estamos interesados en los idiomas de Asia, Medio Oriente y África. Además, hemos conseguido destacar por nuestra colección global tanto de materiales modernos como de colecciones especiales y raras. Por ejemplo, nuestro departamento de libros raros alberga muchísimos materiales de



“La NYPL tiene una potente y muy completa colección de materiales sobre cocina, en varios idiomas, algunos de los cuales han sido parte de nuestra colección desde la fundación de la biblioteca”.

las Américas en la época del Descubrimiento, incluida la única copia conocida de la carta de Colón a Luis de Santángel en 1492 (<http://exhibitions.nypl.org/treasures/items/show/102>).

**¿Algún cocinero español ha utilizado la colección culinaria que usted dirige? ¿Para qué?**

En octubre de 2008, Ferran Adrià acudió a dar una charla en la NYPL para promocionar su libro *Un día en El Bulli*. Tuve el placer de conocerle y hablarle de nuestras colecciones. Aunque no usó directamente los materiales de la biblioteca, sí tomó conciencia de sus posibilidades. La biblioteca también tiene un menú de 2002 de El Bulli en su colección de menús de restaurantes.

Estoy encantada de contar con ese documento en nuestra colección.

**También es usted coordinadora de recursos electrónicos, ¿en qué consiste su trabajo concretamente?**

En esta función mi papel es trabajar con los diferentes departamentos para facilitarles el uso de bases de datos electrónicas. Trabajo en estrecha coordinación con el jefe de desarrollo de la colección de la biblioteca para determinar a qué bases de datos deberíamos suscribirnos según nuestros objetivos por materias y nuestra estrategia de colección. También trabajo con nuestro departamento de adquisiciones para ajustar los presupuestos, supervisar los acuerdos para licencias, proporcionar accesos y controlar las estadísticas. Colaboro con el personal de atención al público en aspectos relacionados con la formación, resolución de problemas, promoción, y sugerencia de nuevos productos. Y trabajo muy de cerca con el personal de ventas y tecnología de los distintos proveedores para asegurarme de que disponemos de todo lo necesario para descubrir y acceder a las más importantes colecciones electrónicas.

**El volumen de estos recursos es cada vez mayor, ¿cree usted que el libro impreso desaparecerá, como muchos auguran, para dar paso al e-book?**

Estoy sorprendida de lo rápido que ha aumentado la popularidad del e-book y del audiolibro. Cada vez veo más gente en el metro con sus dispositivos de lectura electrónica. En la NYPL ha habido un crecimiento rápido y sostenido de la circulación de e-books que parece no tener techo. Dicho esto, hay todavía muchos lectores y usuarios que prefieren leer un libro físico, que disfrutan de la sensación táctil de pasar las páginas, sintiendo el peso del papel en una buena edición o abriendo el lomo de un libro de bolsillo. También hay mucha gente que no se puede permitir tener un ordenador en casa, y mucho menos un e-reader. Es decir, que aunque la popularidad de los e-books va en aumento (por conveniencia, ahorro de costes, espacio, etc.), creo

“Uno de los grandes placeres de trabajar en una biblioteca pública de investigación es conocer y conectar con muy diversos tipos de usuarios, desde el académico e investigador experimentado hasta el estudiante más joven que no sabe mucho del proceso de investigación”.

que llegará un momento en que se estanque, aunque no sé cuándo ocurrirá.

Para las bibliotecas es un reto interesante. En las sucursales ofrecemos una gran cantidad de e-books en préstamo tanto de ficción como de no ficción, y tienen muy buena acogida. En la sección de investigación el modelo es diferente. Por ejemplo, la transición de la ‘p’ (papel) a la ‘e’ (electrónica) está mucho más avanzada en revistas y publicaciones periódicas, debido, entre otros motivos, a la posibilidad de búsqueda a texto completo y las ventajas de las suscripciones electrónicas.

**Y por último, Rebecca, ya que trabaja con una colección culinaria, ¿nos podría decir cuál es su comida española favorita?**

Hace diez años visité España con un buen amigo y me enamoré de la cocina española. Disfruté mucho con las tortillas, los boquerones, las gambas a la plancha, el bacalao... por no mencionar el tinto de verano. Aunque después apenas pude encontrar estas exquisiteces en Nueva York. Últimamente han surgido varios lugares en esta ciudad que ofrecen muy buenas tapas al estilo español y trato de frecuentarlos lo máximo posible. ■

**AUTORES:** Cremades García, Raúl y Jiménez Fernández, Conchi.

**FOTOGRAFÍAS:** Embajada de EE. UU. en Madrid.

**TÍTULO:** “La transición de la ‘p’ (papel) a la ‘e’ (electrónica) está mucho más avanzada en revistas y publicaciones periódicas científicas”. Entrevista a Rebecca Federman, bibliotecaria de la colección culinaria y coordinadora de recursos electrónicos de la Biblioteca Pública de Nueva York.

**RESUMEN:** En esta entrevista, Rebecca Federman nos cuenta cómo fueron sus principios en el mundo de las bibliotecas, qué tipo de documentos contiene la sección culinaria de la Biblioteca Pública de Nueva York, donde trabaja, y quiénes son los usuarios más frecuentes. Además, Rebecca, como coordinadora de recursos electrónicos de la NYPL, nos explica cuáles son sus augurios en cuanto a la posible desaparición del libro en papel.

**MATERIAS:** Bibliotecas / Bibliotecarios / Entrevistas / Estados Unidos.